

Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelman (2001–2006) hyväksymisestä ⁽¹⁾

(2001/C 240 E/26)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(2001) 302 lopull. — 2000/0119(COD)

(Komission esittämä 1 päivänä kesäkuuta 2001 EY:n perustamissopimuksen 250 (2) artiklan nojalla)

⁽¹⁾ EYVL C 337 E, 28.11.2000, s. 122.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 152 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon,

toimivat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisö on sitoutunut edistämään ja parantamaan terveyttä, vähentämään kuolevuutta ja toimintakykyä haittaavaa vältettävissä olevaa vammaisuutta, ehkäisemään sairauksia ja paneutumaan mahdollisten terveysuhkien vastustamiseen. Yhteisön on puututtava yhteensovitusti ja yhdenmukaisesti ihmisten huoliin terveysriskeistä ja odotuksiin terveyden korkeatasoisesta suojelusta. Näin ollen terveyteen liittyvän yhteisön toiminnan on oltava näkyvää ja avointa. Kaikkia asianomaisia on kuultava ja heidän on voitava osallistua tasapuolisesti paremman tietämyksen ja tiedonkulun edistämiseksi ja siten mahdollistaa yksityisten laajempi osallistuminen päätöksiin, jotka koskevat heidän terveyttään.

MUUTETTU EHDOTUS

Ei muutoksia

- (1) Euroopan yhteisö on sitoutunut edistämään ja parantamaan terveyttä, vähentämään sairastuvuutta ja enenaikaista kuolevuutta ja toimintakykyä haittaavaa vältettävissä olevaa vammaisuutta, ehkäisemään sairauksia ja paneutumaan mahdollisten terveysuhkien vastustamiseen. Yhteisön on puututtava yhteensovitusti ja yhdenmukaisesti ihmisten huoliin terveysriskeistä ja odotuksiin kummankin sukupuolen terveyden korkeatasoisesta suojelusta. Näin ollen terveyteen liittyvän yhteisön toiminnan on oltava näkyvää ja avointa. Kaikkia asianomaisia on kuultava ja heidän on voitava osallistua tasapuolisesti paremman tietämyksen ja tiedonkulun edistämiseksi ja siten mahdollistaa yksityisten laajempi osallistuminen päätöksiin, jotka koskevat heidän terveyttään. Yhteisön on otettava huomioon potilaiden oikeus saada yksinkertaista, selkeää ja tieteellisesti pätevää tietoa sairauksistaan, saatavilla olevista hoidoista ja keinoista parantaa elämänlaatuaan.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

(2) Kansanterveyden alan toimintapuitteista 24 päivänä marraskuuta 1993 annetussa komission tiedonannossa ⁽¹⁾ määritellyn kansanterveyden toimintapuitteiden yhteydessä hyväksyttiin kahdeksan toimintaohjelmaa:

— terveyden edistämistä, terveydestä tiedottamista, terveyskasvatusta ja -koulutusta koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla (vuosiksi 1996–2000) 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 645/96/EY ⁽²⁾,

— syöväntorjunnan toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla (vuosiksi 1996–2000) 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 646/96/EY ⁽³⁾,

— aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla (vuosiksi 1996–2000) 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 647/96/EY ⁽⁴⁾,

— yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä huumausaineiden väärinkäytön ehkäisemiseksi osana kansanterveyden alan toimintaa (1996–2000) 16 päivänä joulukuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 102/97/EY ⁽⁵⁾,

— terveystilanteen seurantaa koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla (1997–2001) 30 päivänä kesäkuuta 1997 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1400/97/EY ⁽⁶⁾,

(2) Terveiden olisi oltava etusijalla poliittisten tai rahoituksellisten kompromissien ulottumattomissa. Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 152 artiklan nojalla yhteisöltä edellytetään tällä alalla aktiivista roolia siten, että se toteuttaa toimenpiteitä, joita yksittäiset jäsenvaltiot eivät voi toteuttaa, kunnioittaen täysin toissijaisuusperiaatetta.

(3) Kansanterveyden alan toimintapuitteista 24 päivänä marraskuuta 1993 annetussa komission tiedonannossa ⁽¹⁾ määritellyn kansanterveyden toimintapuitteiden yhteydessä hyväksyttiin kahdeksan toimintaohjelmaa:

— terveyden edistämistä, terveydestä tiedottamista, terveyskasvatusta ja -koulutusta koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla (vuosiksi 1996–2000) 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 645/96/EY ⁽²⁾,

— syöväntorjunnan toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla (vuosiksi 1996–2000) 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 646/96/EY ⁽³⁾,

— aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla (vuosiksi 1996–2000) 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 647/96/EY ⁽⁴⁾,

— yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä huumausaineiden väärinkäytön ehkäisemiseksi osana kansanterveyden alan toimintaa (1996–2000) 16 päivänä joulukuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 102/97/EY ⁽⁵⁾,

— terveystilanteen seurantaa koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla (1997–2001) 30 päivänä kesäkuuta 1997 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1400/97/EY ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ KOM(93) 559 lopullinen, 24. marraskuuta 1993.

⁽²⁾ EYVL L 95, 16.4.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 95, 16.4.1996, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 95, 16.4.1996, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 19, 22.1.1997, s. 25.

⁽⁶⁾ EYVL L 193, 22.7.1997, s. 1.

⁽¹⁾ KOM(93) 559 lopullinen, 24. marraskuuta 1993.

⁽²⁾ EYVL L 95, 16.4.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 95, 16.4.1996, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 95, 16.4.1996, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 19, 22.1.1997, s. 25.

⁽⁶⁾ EYVL L 193, 22.7.1997, s. 1.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

- henkilövahinkojen ehkäisemistä koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä osana kansanterveyden alan toimia (1999–2003) 8 päivänä helmikuuta 1999 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 372/1999/EY ⁽¹⁾,
- harvinaisia sairauksia koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä osana kansanterveyden alalla toteutettavia toimia (1999–2003) 29 päivänä huhtikuuta 1999 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1295/1999/EY ⁽²⁾ ja
- saasteperäisten sairauksien vastaisen yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä osana kansanterveyden alalla toteutettavia toimia (1999–2001) 29 päivänä huhtikuuta 1999 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1296/1999/EY ⁽³⁾.

MUUTETTU EHDOTUS

- henkilövahinkojen ehkäisemistä koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä osana kansanterveyden alan toimia (1999–2003) 8 päivänä helmikuuta 1999 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 372/1999/EY ⁽¹⁾,
- harvinaisia sairauksia koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä osana kansanterveyden alalla toteutettavia toimia (1999–2003) 29 päivänä huhtikuuta 1999 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1295/1999/EY ⁽²⁾ ja
- saasteperäisten sairauksien vastaisen yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä osana kansanterveyden alalla toteutettavia toimia (1999–2001) 29 päivänä huhtikuuta 1999 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1296/1999/EY ⁽³⁾.

- (4) Tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön 24 päivänä syyskuuta 1998 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2119/98/EY ⁽⁴⁾ hyväksyttiin osana yhteisön kansanterveyden alan toimintaohjelmaa.

- (3) Lisäksi kansanterveysalan toimintaan kuuluvat veren ja veriplasman luovuttajien soveltuvuudesta sekä luovutetun veren seulonnasta Euroopan yhteisössä 29 päivänä kesäkuuta 1998 annettu neuvoston suositus 98/463/EY ⁽⁴⁾, tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön 24 päivänä syyskuuta 1998 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2119/98/EY ⁽⁵⁾ ja väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 annettu neuvoston suositus 1999/519/EY ⁽⁶⁾.

- (5) Lisäksi kansanterveysalan toimintaan kuuluvat veren ja veriplasman luovuttajien soveltuvuudesta sekä luovutetun veren seulonnasta Euroopan yhteisössä 29 päivänä kesäkuuta 1998 annettu neuvoston suositus 98/463/EY ⁽⁵⁾ ja väestön sähkömagneettisille kentille (0 Hz–300 GHz) altistumisen rajoittamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 annettu neuvoston suositus 1999/519/EY ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ EYVL L 46, 20.2.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 155, 22.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 155, 22.6.1999, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 203, 21.7.1998, s. 14.

⁽⁵⁾ EYVL L 268, 3.10.1998, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 199, 30.7.1999, s. 59.

⁽¹⁾ EYVL L 46, 20.2.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 155, 22.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 155, 22.6.1999, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 268, 3.10.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 203, 21.7.1998, s. 14.

⁽⁶⁾ EYVL L 199, 30.7.1999, s. 59.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

(4) Kansanterveysalan puitteita tarkistettiin kansanterveyspolitiikan kehittämiseksi Euroopan yhteisössä 15 päivänä huhtikuuta 1998 annetussa komission tiedonannossa ⁽¹⁾, jossa todettiin, että tarvitaan perustamissopimuksen uusien määräysten sekä uusien haasteiden ja saatujen kokemusten mukainen uusi terveysalan strategia ja ohjelma.

(5) Yhteisön tulevista kansanterveyden alan toimintapuitteista 26 päivänä marraskuuta 1998 annetussa neuvoston päätöslauselmassa ⁽²⁾, 8 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa neuvoston päätöslauselmassa ⁽³⁾, 9 päivänä syyskuuta 1998 annetussa talous- ja sosiaalikomitean lausunnossa ⁽⁴⁾, 19 päivänä marraskuuta 1998 annetussa alueiden komitean lausunnossa ⁽⁵⁾ ja 12 päivänä maaliskuuta 1999 annetussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa ⁽⁶⁾ (A4-0082/99) suhtauduttiin myönteisesti 15 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun komission tiedonantoon ja tuettiin näkemystä, että yhteisön tason toimet olisi määriteltävä yhdessä yleisessä vähintään viisi vuotta kestävässä ohjelmassa, joka käsittää seuraavat kolme yleistavoitetta: kohentaa tiedotusta kansanterveyden edistämiseksi, reagoida nopeasti terveysuhkiin ja puuttua terveyteen vaikuttaviin tekijöihin edistämällä terveyttä ja sairauksien ennaltaehkäisyä. Lisäksi ohjelmassa olisi toteutettava alojen välisiä toimia ja käytettävä asianmukaisia perustamissopimukseen perustuvia välineitä.

(6) Kansanterveysalan puitteita tarkistettiin kansanterveyspolitiikan kehittämiseksi Euroopan yhteisössä 15 päivänä huhtikuuta 1998 annetussa komission tiedonannossa ⁽¹⁾, jossa todettiin, että tarvitaan perustamissopimuksen uusien määräysten sekä uusien haasteiden ja saatujen kokemusten mukainen uusi terveysalan strategia ja ohjelma.

(7) Yhteisön tulevista kansanterveyden alan toimintapuitteista 26 päivänä marraskuuta 1998 annetussa neuvoston päätöslauselmassa ⁽²⁾, 8 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa neuvoston päätöslauselmassa ⁽³⁾, 9 päivänä syyskuuta 1998 annetussa talous- ja sosiaalikomitean lausunnossa ⁽⁴⁾, 19 päivänä marraskuuta 1998 annetussa alueiden komitean lausunnossa ⁽⁵⁾ ja 12 päivänä maaliskuuta 1999 annetussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa ⁽⁶⁾ (A4-0082/99) suhtauduttiin myönteisesti 15 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun komission tiedonantoon ja tuettiin näkemystä, että yhteisön tason toimet olisi määriteltävä yhdessä yleisessä vähintään viisi vuotta kestävässä ohjelmassa, joka käsittää seuraavat kolme yleistavoitetta: kohentaa terveystiedotusta, reagoida nopeasti terveysuhkiin ja puuttua terveyteen vaikuttaviin tekijöihin. Lisäksi ohjelmassa olisi toteutettava alojen välisiä toimia ja käytettävä asianmukaisia perustamissopimukseen perustuvia välineitä. Tämän suhteen on välttämätöntä, että käytävissä on perusteltua, luotettavaa ja vertailukelpoista tietoa, joka auttaa seuraamaan tarkasti terveysalaa yhteisön tasolla. Koska jäsenvaltioissa ja yhteisössä on jo tämän tapaisia tiedotusmekanismeja, toimia ja aloitteita on koordinoitava korkealla tasolla yhteisön laajuisesti, edistettävä jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä sekä nykyisten ja tulevien verkostojen tehokkuutta.

(8) Merkittävimpiä terveysongelmia Euroopassa ovat neuropsykiatriset häiriöt, sydän- ja verisuonitaudit, pahanlaatuiset kasvaimet, muut kuin itseaiheutetut vammat ja hengityselinsairaudet.

(9) Tarttuvista taudeista, erityisesti sukupuolitaudeista, on tulossa uhka Euroopan kaikkien kansojen terveydelle.

⁽¹⁾ KOM(1998) 230 lopullinen.

⁽²⁾ EYVL C 390, 15.12.1998, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 200, 15.7.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 407, 28.12.1998, s. 26.

⁽⁵⁾ EYVL C 51, 22.2.1999, s. 53.

⁽⁶⁾ EYVL C 75, 21.6.1999, s. 135.

⁽¹⁾ KOM(1998) 230 lopullinen.

⁽²⁾ EYVL C 390, 15.12.1998, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 200, 15.7.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 407, 28.12.1998, s. 26.

⁽⁵⁾ EYVL C 51, 22.2.1999, s. 53.

⁽⁶⁾ EYVL C 75, 21.6.1999, s. 135.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (10) Neuvosto katsoi 29 päivänä kesäkuuta 2000 antamassaan päätöslauselmassa ⁽¹⁾ terveyteen vaikuttavia tekijöitä käsitelleen Evoran konferenssin seurannasta, että terveydentilassa ja terveystuloksissa jäsenvaltioiden välillä ja niiden sisällä ilmenevien kasvavien erojen takia tarvitaan uudistettuja ja yhteensovitettuja pyrkimyksiä kansallisella ja yhteisön tasolla, ilmaisi tyytyväisyytensä komission sitoumukseen laatia ehdotus uudeksi kansanterveysohjelmaksi, johon sisältyy erityistoimien sarjoja, joiden tarkoituksena on käsitellä terveyteen vaikuttavia tekijöitä terveyden edistämisen ja sairauksien ehkäisemisen avulla ja jotka pohjautuvat monialaiseen politiikkaan, ja oli samaa mieltä siitä, että tätä varten on kehitettävä asianmukainen tietopohja ja sen vuoksi on perustettava tehokas terveystalvontajärjestelmä.
- (11) Neuvosto hyväksyi 18 päivänä marraskuuta 1999 yksimielisesti julkilausuman mielenterveyden edistämisestä ⁽²⁾.
- (12) Terveyttä koskevien tietojen kerääminen, käsittely ja analysointi yhteisön tasolla on välttämätöntä, jotta käytettävissä on objektiivisia, luotettavia ja vertailukelpoisia tietoja, joiden avulla yhteisö ja jäsenvaltiot voivat seurata kansanterveysalaa ja ryhtyä korkeatasoiseen terveyden suojeluun tähtääviin tarkoituksenmukaisiin toimiin, arvioida saavutettuja tuloksia ja helpottaa julkista tiedottamista.
- (13) Yhteisöllä ja jäsenvaltioilla on käytettävissään välineitä ja mekanismeja tällaista tiedottamista ja seurantaa varten, ja näin ollen yhteisön ja jäsenvaltioiden ohjelman täytäntöönpanemiseksi toteuttamien toimien yhteensovittaminen on välttämätöntä.
- (14) On välttämätöntä, että komissio turvaa asianmukaisten rakenteellisten järjestelyiden kautta ohjelman toimien tehokkuuden ja johdonmukaisuuden sekä edistää jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä.

⁽¹⁾ EYVL C 218, 31.7.2000, s. 8.

⁽²⁾ EYVL C 86, 24.3.2000, s. 1.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

(6) Kansanterveysohjelman yleisenä tavoitteena olisi pyrkiä saavuttamaan terveyden suojelun korkea taso parantamalla kansanterveyttä, torjumalla ihmisten terveyttä vaarantavia tekijöitä sekä ehkäisemällä tauteja ja sairauksia oimissa olisi otettava huomioon tarve ennaltaehkäistä ennenaikaiset kuolemat, lisätä elinajanodotetta ilman toimintakyvyn heikkenemistä tai sairauksia, kohentaa elämänlaatua sekä fyysistä ja psyykkistä hyvinvointia, saada sairastamisen taloudelliset ja sosiaaliset vaikutukset mahdollisimman pieniksi ja vähentää tällä tavoin epätasa-arvoa terveysasioissa.

(7) Tämän päämäärän ja ohjelman yleistavoitteiden saavuttamiseksi, jäsenvaltioiden on tehtävä tehokasta yhteistyötä ja sitouduttava täysin toteuttamaan yhteisön toimia. Lisäksi terveydenhuollon toimijoiden laajan yleisön on osallistuttava toimintaan.

MUUTETTU EHDOTUS

(15) Kansanterveysohjelman yleisenä tavoitteena on myötävaikuttaa fyysisen terveyden, mielenterveyden ja hyvinvoinnin korkean tason saavuttamiseen sekä entistä paremman tasa-arvon toteutumiseen terveysasioissa parantamalla kansanterveyttä, torjumalla sairastuvuutta ja ennenaikaisia kuolemia, ehkäisemällä ihmisten sairauksia ja häiriötiloja ja torjumalla ihmisten terveyttä vaarantavia tekijöitä ottaen samaan aikaan huomioon sukupuoli- ja ikänäkökulman. Tämän tavoitteen toteuttamiseksi toimita olisi otettava huomioon tarve lisätä elinajanodotetta ilman toimintakyvyn heikkenemistä tai sairauksia, kohentaa elämänlaatua sekä fyysistä ja psyykkistä hyvinvointia, saada sairastamisen taloudelliset ja sosiaaliset vaikutukset mahdollisimman pieniksi ottaen samalla huomioon alueellinen lähestymistapa terveysasioissa ja vähentää tällä tavoin epätasa-arvoa terveysasioissa.

(16) Kansanterveysohjelman yleisiä tavoitteita ovat

- terveyteen liittyvän tiedotuksen ja tietoisuuden parantaminen
- nopeaan terveysuhkiin reagointiin tähtäävien valmiuksien parantaminen
- terveyteen vaikuttavien tekijöiden käsittely.

(17) Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi ohjelmassa olisi otettava huomioon valistuksen ja koulutuksen, verkottumisen ja erityisosaamiskeskusten kehittämisen merkitys.

(18) Yleisen päämäärän ja ohjelman yleistavoitteiden saavuttamiseksi, jäsenvaltioiden on tehtävä tehokasta yhteistyötä ja sitouduttava täysin toteuttamaan yhteisön toimia. Lisäksi terveydenhuollon alan laitosten, yhdistysten, järjestöjen ja elinten sekä laajan yleisön on osallistuttava toimintaan. Yhteisön nykyisten investointien ja kapasiteetin kestävyys ja tehokkaan käytön turvaamiseksi yhteisön ja kansallisen tason vakiintuneita verkostoja olisi käytettävä niin, että voidaan koota jäsenvaltioissa oleva erityisosaaminen ja kokemus tehokkaista menetelmistä, joilla kansanterveys-hoitotoimia, laatuksiteereitä ja tautien ennaltaehkäisyä toteutetaan.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (8) Perustamissopimuksen 5 artiklan toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti aloilla, jotka eivät kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, yhteisö toimii vain siinä tapauksessa, että se voi yhteisön toiminnan laajuuden tai vaikutusten takia toteuttaa paremmin toiminnan tavoitteet. Jäsenvaltiot eivät voi riittävästi toteuttaa ohjelman tavoitteita, koska terveystilanteeseen ja terveydenhuoltojärjestelmiin liittyvät tekijät ovat monimutkaisia ja ylittävät maiden rajat ja koska jäsenvaltioiden tasolla puuttuu perusteellinen valvonta. Ohjelma mahdollistaa yhteisön edistää perustamissopimuksen mukaisten kansanterveyteen liittyvien velvoitteidensa täyttämistä kunnioittaen kuitenkin täysin jäsenvaltioiden velvollisuuksia järjestää ja toteuttaa terveyspalvelut ja sairaanhoito. Tämä päätös rajoittuu siihen, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (19) Ohjelman toiminnan sujuvuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi on tarpeen käynnistää pysyvä yhteistyö jäsenvaltioiden terveysviranomaisten ja terveysalalla toimivien laitosten ja kansalaisjärjestöjen kanssa.
- (20) Myös yksityisen sektorin terveydenhuoltoalan aineisto olisi otettava huomioon ohjelman kattavuuden vuoksi.
- (21) Yhteisö on käynnistänyt liittymisneuvottelut useiden maiden kanssa ja yhteisön toimielimissä pohditaan laajentamisen vaikutuksia terveysalaan; ehdokasvaltioiden pitäisi olla aktiivisesti mukana uuden ohjelman laatimisessa ja toteuttamisessa.
- (22) Perustamissopimuksen 5 artiklan toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti aloilla, jotka eivät kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, yhteisö toimii vain siinä tapauksessa, että se voi yhteisön toiminnan laajuuden tai vaikutusten takia toteuttaa paremmin toiminnan tavoitteet. Jäsenvaltiot eivät voi riittävästi toteuttaa ohjelman tavoitteita, ja näin ollen ohjelman olisi tuettava ja koordinoitava jäsenvaltioiden toimia ja toimenpiteitä, koska terveystilanteeseen ja terveydenhuoltojärjestelmiin liittyvät tekijät ovat monimutkaisia ja ylittävät maiden rajat ja koska jäsenvaltioiden tasolla puuttuu perusteellinen valvonta. Ohjelma voi antaa huomattavaa lisäarvoa terveyden edistämiseksi yhteisössä tarjoamalla tukirakenteita ja ohjelmia, joilla yksilöiden, laitosten, yhdistysten, järjestöjen ja elinten toimintakykyä terveysalalla laajennetaan helpottamalla parhaiden toimintatapojen ja koulutuksen vaihtoa ja tarjoamalla perustan kansanterveyteen vaikuttavien seikkojen arvioimiselle. Ohjelmalla voi myös olla lisäarvoa tapauksissa, jotka uhkaavat kansanterveyttä yli valtioiden rajojen, esim. tartuntataudit ja ympäristön tai ravinnon saastuminen siinä määrin, että on tarpeen noudattaa yhteistä strategiaa ja ryhtyä yhteisiin toimiin. Ohjelma mahdollistaa yhteisön edistää perustamissopimuksen mukaisten kansanterveyteen liittyvien velvoitteidensa täyttämistä kunnioittaen kuitenkin täysin jäsenvaltioiden velvollisuuksia järjestää ja toteuttaa terveyspalvelut ja sairaanhoito. Tämä päätös rajoittuu siihen, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (9) Ohjelman toimenpiteillä tuetaan yhteisön terveysstrategiaa, ja ne antavat yhteisölle lisäarvoa, koska niillä vastataan niihin terveyspolitiikan ja järjestelmien tarpeisiin, joita syntyy yhteisön toimien myötä muilla aloilla luoduissa tilanteissa ja rakenteissa. Lisäksi toimenpiteillä puututaan uusiin kehityssuuntiin, uhkiin ja ongelmiin, joiden osalta yhteisön on helpompi toimia kansalaistensa suojelemiseksi. Toimenpiteiden avulla voidaan myös yhdistää suhteellisen erillisiä toimintoja, joiden vaikutukset jäävät rajallisiksi jäsenvaltioissa, ja täydentää niitä, jotta saadaan yhteisön kansalaisten kannalta myönteisiä tuloksia, sekä tukea yhteisvastuullisuutta ja yhtenäisyyttä yhteisössä.
- (10) Jotta ohjelman toimissa voitaisiin tehokkaasti puuttua laajoihin terveydenhuollon kysymyksiin ja uhkiin yhteistyössä muiden yhteisön politiikkojen ja toimien kanssa, ohjelmassa olisi oltava mahdollista toteuttaa yhteistoimia rinnakkaisten yhteisön ohjelmien ja toimien kanssa.
- (23) Ohjelman toimenpiteillä tuetaan yhteisön terveysstrategiaa, ja ne antavat yhteisölle lisäarvoa, koska niillä vastataan niihin terveyspolitiikan ja järjestelmien tarpeisiin, joita syntyy yhteisön toimien myötä muilla aloilla luoduissa tilanteissa ja rakenteissa. Lisäksi toimenpiteillä puututaan uusiin kehityssuuntiin, uhkiin ja ongelmiin, joiden osalta yhteisön on helpompi toimia kansalaistensa suojelemiseksi. Toimenpiteiden avulla voidaan myös yhdistää suhteellisen erillisiä toimintoja, joiden vaikutukset jäävät rajallisiksi jäsenvaltioissa, ja täydentää niitä, jotta saadaan yhteisön kansalaisten kannalta myönteisiä tuloksia, sekä tukea yhteisvastuullisuutta ja yhtenäisyyttä yhteisössä. Uuden terveysstrategian ja kansanterveysalan toimintaohjelman olisi tarjottava mahdollisuus kehittää EY:n terveyspolitiikan kansalaisulottuvuutta entisestään.
- (24) Ohjelman olisi myötävaikutettava terveyteen liittyvien vähimmäislaatustandardien ja potilaiden vähimmäisoikeuksien määrittelyyn.
- (25) Jotta ohjelman toimissa voitaisiin tehokkaasti puuttua laajoihin terveydenhuollon kysymyksiin ja uhkiin yhteistyössä muiden yhteisön politiikkojen ja toimien kanssa, ohjelmassa olisi oltava mahdollista toteuttaa yhteistoimia rinnakkaisten yhteisön ohjelmien ja toimien kanssa. Muiden yhteisön politiikkojen, kuten rakennerahastojen ja sosiaalipolitiikan, aktiivinen hyödyntäminen voisi vaikuttaa myönteisesti terveyttä määrittäviin tekijöihin. Terveyden kannalta merkityksellisillä aloilla (kuten lääkkeiden ja muiden lääkintätuotteiden alalla) harjoitetun EY:n teollisuuspolitiikan ja EY:n kansanterveysstrategian välille olisi luotava vahva yhteys. Terveysnäkökohdat olisi integroitava entistä paremmin kaikkiin EY:n politiikkoihin.
- (26) Ohjelman toimien ja rinnakkaisten yhteisön ohjelmien toimien suunnittelun aikana on varmistettava terveyttä koskevien vaatimusten sisällyttäminen yhteisön muihin politiikkoihin ja toimiin sekä tuettava monialaista politiikkaa ihmisten terveyden korkeatasoisen suojelun varmistamiseksi kaikkien yhteisön politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (11) Ohjelmaa toteutettaessa olisi käytettävä perusteellisesti sellaisia yhteisön tutkimusohjelmien tuloksia, joita voidaan hyödyntää tutkimuksessa ohjelman soveltamisalalla.
- (12) Ohjelman keston olisi oltava kuusi vuotta, jotta jää riittävästi aikaa panna toimenpiteet täytäntöön tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (27) Ohjelman toimien tehokkuuden varmistamiseksi ja terveysalaan kohdistuvien toivottujen vaikutusten saavuttamiseksi on varmistettava kerättyjen tietojen vertailukelpoisuus sekä terveyttä koskevien tietojen vaihtoa ylläpitävien järjestelmien ja verkostojen yhteensopivuus ja yhteentoimivuus. On ensiarvoisen tärkeää vaihtaa tietoja vertailukelpoisten ja yhteensopivien terveyttä koskevien tietojen pohjalta.
- (28) Ohjelman toimissa on otettava yleisesti huomioon terveysalaan liittyvän uuden teknologian ja telematiikkasovellusten kehitys.
- (29) Ohjelman toimia, ja erityisesti kansanterveysalan telematiikkaan liittyviä toimia toteutettaessa on vältettävä päällekkäisyyksiä.
- (30) Kansanterveysalan eri peruskirjoista saadut kokemukset olisi otettava huomioon.
- (31) Feirassa kesäkuussa 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto tuki eEurope 2002 -toimintasuunnitelmaa, jossa verkkovälitteisen terveydenhuollon puitteissa jäsenvaltioita kehoitetaan kehittämään käyttäjäystävällisiä, hyviksi todettuja ja yhteentoimivia järjestelmiä terveysvalistusta sekä sairauksien ehkäisyä ja hoitoa varten. Siksi on tärkeää, että uusi informaatioteknologia antaa Euroopan kansalaisille mahdollisuuden toimia aktiivisesti terveytensä hallinnassa ja terveydenhoidon yleisen laadun parantamisessa samalla kun turvataan terveystiedotuksen tasapuolisuus.
- (32) Ohjelmaa toteutettaessa olisi käytettävä perusteellisesti sellaisia yhteisön tutkimusohjelmien tuloksia, joita voidaan hyödyntää tutkimuksessa ohjelman soveltamisalalla. Kaikki alaan liittyvät tilastot olisi eriteltävä sukupuolikohtaisesti.
- (33) Ohjelman täytäntöönpanossa on noudatettava kaikkia tietosuoja koskevia säännöksiä.
- (34) Ohjelman keston olisi oltava kuusi vuotta, jotta jää riittävästi aikaa panna toimenpiteet täytäntöön tavoitteiden saavuttamiseksi.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

- (13) On olennaista, että komissio varmistaa ohjelman toteuttamisen tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa. Lisäksi komissio tekee yhteistyötä korkean tason asiantuntijakomiteoiden kanssa saadakseen tieteellisiä tietoja ja neuvoja.
- (14) Olisi varmistettava, että ohjelman toimet ja toisaalta muiden politiikkojen ja toimintojen yhteydessä toteutettavat toimet ovat yhdenmukaisia ja täydentävät toisiaan. Tämä perustuu vaatimukseen, jonka mukaan terveyden suojelun korkea taso on varmistettava kaikkien yhteisön politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa.
- (15) Tässä päätöksessä vahvistetaan ohjelman koko voimassaoloajaksi ohjelman rahoituspuitteista, joita budjettivallan käyttäjä pitää ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimitusten sopimuksen ⁽¹⁾ 33 kohdan mukaisesti.
- (16) On olennaista, että resursseja voidaan siirtää ja toimintoja muokata joustavasti, kuitenkin siten, että ensisijaisia aloja valittaessa ja määrättäessä kunnioitetaan seuraavia perusteita: riskien tai mahdollisten vaikutusten suuruus, kansalaisten huolenaiheet, mahdollisuudet käyttää tai kehittää toimia, toissijaisuus, lisäarvo ja vaikutukset muihin aloihin.

MUUTETTU EHDOTUS

- (35) On olennaista, että komissio varmistaa ohjelman toteuttamisen tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa. Komission olisi tehtävä yhteistyötä kansainvälisesti korkean tason tutkija- ja asiantuntijakomiteoiden kanssa saadakseen tieteellisiä tietoja ja neuvoja ohjelman täytäntöönpanoa varten.
- (36) Tehokkuuden lisäämiseksi kansalaisjärjestöjen kuuleminen järjestetään terveysfoorumien välityksellä.
- (37) Olisi varmistettava, että ohjelman toimet ja toisaalta muiden politiikkojen ja toimintojen yhteydessä toteutettavat toimet ovat yhdenmukaisia ja täydentävät toisiaan. Tämä perustuu vaatimukseen, jonka mukaan terveyden suojelun korkea taso on varmistettava kaikkien yhteisön politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa.
- (38) Tässä päätöksessä vahvistetaan ohjelman koko voimassaoloajaksi ohjelman rahoituspuitteista, joita budjettivallan käyttäjä pitää ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimitusten sopimuksen ⁽¹⁾ 33 kohdan mukaisesti.
- (39) Ohjelman avulla voidaan luoda yhteisön terveysalan toiminnan edellyttämää avoimuutta ja tarvittavaa joustavuutta, jotta ensisijaiset tavoitteet voidaan asettaa kulloisenkin tilanteen mukaisesti. Tällä tavoin rajalliset varat voidaan käyttää järkevästi ja kohdennetusti.
- (40) Ohjelman tavoitteiden saavuttamisessa käytännön toimilla on ratkaiseva merkitys. Siksi ohjelmaa toteutettaessa ja sen resursseja suunnattaessa käytännön toimien tärkeyttä on korostettava.
- (41) On olennaista, että resursseja voidaan siirtää ja toimintoja muokata joustavasti, kuitenkin siten, että ensisijaisia aloja valittaessa ja määrättäessä kunnioitetaan seuraavia perusteita: riskien tai mahdollisten vaikutusten suuruus, arviointin tulokset, kansalaisten huolenaiheet, mahdollisuudet käyttää tai kehittää toimia, toissijaisuus, lisäarvo ja vaikutukset muihin aloihin.

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

- (17) Menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ 2 artiklan mukaisesti tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä mainitun päätöksen 3 artiklassa säädettyä neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen.
- (18) Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa, jäljempänä "ETA-sopimus", lisätään kansanterveyttä koskevaa yhteistyötä yhtäältä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta Euroopan talousalueeseen kuuluvien Euroopan vapaakauppaliiton valtioiden, jäljempänä "EFTA/ETA-valtiot", kanssa. Olisi myös määrättävä assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden mahdollisuudesta osallistua ohjelmaan Eurooppa-sopimuksissa, niiden lisäpöytäkirjoissa ja asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen ehtojen mukaisesti. Lisäksi olisi määrättävä Kyproksen mahdollisuudesta osallistua lisämäärärahojen perusteella sen kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti sekä Turkin ja Maltan mahdollisuuksista osallistua perustamissopimuksen mukaisesti lisämäärärahojen perusteella.
- (19) Olisi edistettävä terveysalan yhteistyötä kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa
- (20) Toteutettavia toimenpiteitä on seurattava ja arvioitava, jotta voidaan lisätä ohjelman arvoa ja vaikutuksia. Ohjelmaa olisi voitava muokata tai muuttaa arvioiden perusteella ja terveysalan ja siihen liittyvien alojen yhteisön toimien yleisten muutosten mukaisesti.

MUUTETTU EHDOTUS

- (42) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (43) Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa, jäljempänä "ETA-sopimus", lisätään kansanterveyttä koskevaa yhteistyötä yhtäältä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta Euroopan talousalueeseen kuuluvien Euroopan vapaakauppaliiton valtioiden, jäljempänä "EFTA/ETA-valtiot", kanssa. Olisi myös määrättävä assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden mahdollisuudesta osallistua ohjelmaan Eurooppa-sopimuksissa, niiden lisäpöytäkirjoissa ja asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen ehtojen mukaisesti. Lisäksi olisi määrättävä Kyproksen mahdollisuudesta osallistua lisämäärärahojen perusteella sen kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti sekä Turkin ja Maltan mahdollisuuksista osallistua perustamissopimuksen mukaisesti lisämäärärahojen perusteella. On välttämätöntä ottaa ehdokasvaltiot mukaan ohjelman kehittämiseen ja täytäntöönpanoon, ja on myös määriteltävä strateginen lähestymistapa niiden maiden terveysasioihin, jotka kärsivät erityisongelmista.
- (44) Olisi edistettävä terveysalan yhteistyötä kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen, kuten WHO:n ja OECD:n, kanssa, mutta ei ainoastaan tietojen keruussa ja analysoimisessa, vaan myös alojen välisessä terveyden edistämisessä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä yhteistyöhön WHO:n kanssa, jotta voidaan turvata kustannustehokkuus, välttää toimien ja ohjelmien päällekkäisyyttä sekä vahvistaa synergiaa ja vuorovaikutusta.
- (45) Olisi tuettava tiivistä yhteistyötä elintarvikkeiden ja rehun turvallisuuteen, ympäristön suojeluun ja tuoteturvallisuuteen liittyvien riskien arvioinnista, seurannasta ja tutkimuksesta vastaavien yhteisön muiden elinten kanssa ja kuultava niitä.
- (46) Toteutettavia toimenpiteitä on seurattava ja arvioitava säännöllisin väliajoin, jotta voidaan lisätä ohjelman arvoa ja vaikutuksia. Ohjelmaa olisi voitava muokata tai muuttaa arvioiden perusteella ja terveysalan ja siihen liittyvien alojen yhteisön toimien yleisten muutosten mukaisesti. Komissio tiedottaa Euroopan parlamentille laatimistaan vuotuisista työohjelmista.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

(21) Yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelma perustuu edellisten puitteiden mukaisiin toimiin ja ohjelmiin ja niiden toimintoja olisi muokattava ja laajennettava joustavan siirtymisen varmistamiseksi. Ohjelmia koskevat päätökset olisi kumottava tämän ohjelman voimaantulosta alkaen,

(47) Ohjelma tulee antaa ulkoisten riippumattomien tahojen arvioitavaksi, jotta sen toimia voidaan arvioida luotettavasti ja niistä voidaan tehdä johtopäätöksiä.

(48) Yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelma perustuu edellisten puitteiden mukaisiin toimiin ja ohjelmiin, sekä yhteisön tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkostoon, ja niiden toimintoja olisi muokattava ja laajennettava joustavan siirtymisen varmistamiseksi. Ohjelmia koskevat päätökset olisi kumottava tämän ohjelman voimaantulosta alkaen,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

Ei muutoksia

1 artikla

Ohjelman perustaminen

1. Tällä päätöksellä perustetaan yhteisön kansanterveyden alan toimintaohjelma, jäljempänä "ohjelma".

2. Ohjelman täytäntöönpano alkaa 1 päivänä tammikuuta 2001 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2006.

2. Ohjelman täytäntöönpano alkaa 1 päivänä tammikuuta [n] ja päättyy 31 päivänä joulukuuta [n + 5].

2 artikla

Yleinen päämäärä ja yleiset tavoitteet

1. Ohjelmassa pyritään saavuttamaan terveyden suojelun korkea taso parantamalla kansanterveyttä, torjumalla ihmisten terveyttä vaarantavia tekijöitä sekä ehkäisemällä ihmisten tautteja ja sairauksia.

1. Ohjelma, joka täydentää kansallisia toimintalinjoja, pyrkii myötävaikuttamaan fyysisen terveyden, mielenterveyden ja hyvinvoinnin korkean tason saavuttamiseen sekä entistä paremman tasa-arvon toteutumiseen terveysasioissa parantamalla kansanterveyttä, torjumalla sairastuvuutta ja ennenaikaisia kuolemia, ehkäisemällä ihmisten sairauksia ja häiriötiloja ja torjumalla ihmisten terveyttä vaarantavia tekijöitä ottaen samaan aikaan huomioon sukupuoli- ja ikänäkökulman. Ohjelmalla on tuettava integroidun terveysstrategian kehittämistä sen varmistamiseksi, että yhteisön politiikalla ja toimilla myötävaikutetaan terveyden suojeluun ja edistämiseen.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. Ohjelmalla on seuraavat yleiset tavoitteet:

- a) Lisätään tiedotusta ja tietoisuutta, jolla edistetään kansanterveyttä ja vahvistetaan ja pidetään yllä tehokkaita terveysalan toimia ja järjestelmiä luomalla hyvin rakennettu ja laaja järjestelmä, jonka avulla kerätään, analysoidaan, arvioidaan ja eritellään terveyteen liittyviä tietoja ja jaetaan niitä toimivaltaisille viranomaisille, terveydenhuollon työntekijöille ja kansalaisille. Lisäksi pyritään toteuttamaan sekä toteuttamalla arvioita ja kertomuksia terveystilanteeseen ja terveyteen liittyvistä politiikoista, järjestelmistä ja toimenpiteistä.
- b) Tuetaan valmiutta toimia nopeasti ja yhteensovittavasti terveysriskeihin kehittämällä, lujittamalla ja tukemalla terveysriskien, varhaisvaroitus- järjestelmien ja nopeiden reaktiomekanismien kapasiteettia, toimintaa ja yhteyksiä.
- c) Puututaan terveyteen vaikuttaviin tekijöihin terveyden edistämiseksi ja tautien ehkäisemiseksi toteutettavilla toimenpiteillä. Tätä varten tuetaan ja kehitetään laajoja toimintoja terveyden edistämiseksi ja tautien ehkäisemiseksi sekä kehitetään erityisiä välineitä tiettyjä riskien vähentämiseksi ja poistamiseksi.

Ei muutoksia

- a) Lisätään tiedotusta ja tietoisuutta, jolla edistetään kansanterveyttä, jotta saavutettaisiin mahdollisimman hyvä terveystilanne, vahvistettaisiin toimivia terveysjärjestelmiä, toteutettaisiin tehokkaita terveyteen vaikuttavia toimia ja kehitettäisiin menetelmiä terveysalan eriarvoisuuksien torjumiseksi. Tämä olisi tehtävä luomalla hyvin rakennettu ja laaja järjestelmä, jonka avulla kerätään, seurataan, analysoidaan, arvioidaan ja eritellään terveyteen liittyviä vertailukelpoisia ja yhteensopivia tietoja ja jaetaan niitä kaikille tärkeimmille yhteistyökumppaneille ja toimijoille, käymällä vuoropuhelua näiden kumppaneiden ja toimijoiden kanssa, sisällyttämällä heidän asiantuntemuksensa yhteisön tehokkaan ja avoimen terveystietokannan kehittämiseen sekä toteuttamalla arvioita ja kertomuksia terveystilanteeseen ja terveyteen liittyvistä politiikoista, järjestelmistä ja toimenpiteistä.

Ei muutoksia

- c) Puututaan terveyteen vaikuttaviin tekijöihin terveyden edistämiseksi ja tautien ehkäisemiseksi toteutettavilla toimenpiteillä. Tätä varten tuetaan ja kehitetään laajoja monitieteellisiä toimintoja terveyden edistämiseksi ja tautien ehkäisemiseksi esimerkiksi rokotuskampanjoilla sekä kehitetään erityisiä välineitä tiettyjä riskien vähentämiseksi ja poistamiseksi, tasa-arvoa terveysalalla edistävät toimenpiteet mukaan luetuna.

3. Ohjelmassa pyritään näin ollen seuraaviin tavoitteisiin:

- integroidun terveysstrategian edistäminen kehittämällä monialainen lähestymistapa yhteisön kaikkien politiikkojen ja toimien määrittämiseksi ja täytäntöönpanemiseksi siten, että varmistetaan terveyden suojelun ja edistämisen korkea taso
- terveyteen liittyvän epätasa-arvon poistaminen jäsenvaltioiden väliltä ja jäsenvaltioista
- jäsenvaltioiden välisen yhteistyön rohkaiseminen perustamissopimuksen 152 artiklaan sisältyvissä kysymyksissä.

Ei muutoksia

3 artikla

Yhteisön toimet

1. Tämän päätöksen 2 artiklan mukaisesti ohjelman yleistavoitteisiin pyritään seuraavilla toimintaryhmillä, joiden tavoitteet ja toimintasisältö eritellään liitteessä:

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

a) Kohennetaan terveyteen liittyvää tietoa

- kehitetään ja käytetään terveyden seuranta järjestelmä
- kehitetään ja käytetään terveystieteisiin liittyviä tutkimus-, neuvonta-, raportointi-, tiedotus- ja kuulemisjärjestelmiä.

- kehitetään ja käytetään terveyden seuranta- ja valvonta-järjestelmät joihin sisällytetään olemassa olevien terveysverkostojen, myös epidemiologisen seurannan verkoston, työ
- kehitetään ja käytetään terveystieteisiin liittyviä tutkimus-, neuvonta-, raportointi-, tiedotus- ja kuulemisjärjestelmiä parhaiden käytänteiden mukaisesti soveltuvimpien kansanterveysstrategioiden tunnistamiseksi
- edistetään potilaiden oikeutta saada tietoja sairaudestaan, hoidoista ja keinoista parantaa elämänlaatuaan
- edistetään integroitua terveysstrategiaa kehittämällä monialaista toimintalinjaa kehittämällä yhteyksiä kansanterveyskehyksen ja muiden politiikkojen välillä sekä kehittämällä kriteereitä ja menetelmiä, joilla voidaan arvioida politiikkojen terveysvaikutuksia.

b) Nopea reagointi terveysuhkiin

- lisätään valmiutta torjua tarttuvia tauteja
- vahvistetaan valmiutta torjua muita terveysuhkia.

Ei muutoksia

- lisätään valmiutta torjua tarttuvia tauteja, erityisesti suosittelemalla rokotusohjelmia
- vahvistetaan valmiutta torjua sukupuoleen liittyviä ja muita terveysuhkia.

c) Puututaan terveyteen vaikuttaviin tekijöihin

- kehitetään strategioita ja toimenpiteitä, joilla puututaan elintapoihin liittyviin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin
- kehitetään strategioita ja toimenpiteitä, joilla puututaan sosiaalis- taloudellisiin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin
- kehitetään strategioita ja toimenpiteitä, joilla puututaan ympäristöön liittyviin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin.

Ei muutoksia

- kehitetään strategioita ja toimenpiteitä, joilla puututaan sosiaalisiin ja taloudellisiin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin

Ei muutoksia

2. Edellä 1 kohdassa vahvistettuja toimia pannaan täytäntöön seuraavanlaisilla toimenpiteillä, joita voidaan tarpeen mukaan yhdistää ja joihin voivat osallistua 9 artiklassa tarkoitettua maat:

2. Edellä 1 kohdassa vahvistettuja toimia pannaan täytäntöön seuraavanlaisilla toimenpiteillä, joita voidaan tarpeen mukaan yhdistää ja joihin voivat osallistua 11 artiklassa tarkoitettua maat:

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

- a) Tuetaan yhteisön lainsäädäntövälineiden valmistelua ja yhteistyötä yhteisön ja jäsenvaltioiden kannan muodostamiseksi foorumeilla, joilla keskustellaan terveyteen liittyvistä kysymyksistä.
- b) Kehitetään terveystilastoja yhteisön tilasto-ohjelman yhteydessä ja tuetaan jäsenvaltioiden tilanteeseen tietyissä terveyskysymyksissä liittyvien kertomusten ja tiedonantojen valmistelua ja levitystä sekä yhteisön ja jäsenvaltioiden kannalta tärkeiden julkaisujen ja ohjeiden valmistelua ja levitystä kaikissa jäsenvaltioissa.
- c) Kehitetään ja tuetaan terveyteen ja sitä koskeviin asioihin liittyvää tiedotusta ja kuulemista yhteisön tasolla ottaen mukaan potilaita, terveydenhuollon työntekijöitä, ja muita asianomaisia edustavat organisaatiot.
- d) Hyödynnetään resursseja terveysuhkien torjumiseksi ja ylläpitävissä tilanteissa toimimiseksi, tutkimusten toteuttamiseksi ja toimien yhteensovittamiseksi yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla.
- e) Vaihdetaan kokemuksia ja tietoja yhteisön sekä toisaalta jäsenvaltioiden viranomaisten ja toimivaltaisten organisaatioiden kesken, ja kehitetään valmiutta ennakoida terveysuhkia ja reagoida niihin sekä tarjota asianmukaista koulutusta.
- f) Yhteisö ja toisaalta jäsenvaltioiden viranomaiset ja toimivaltaiset organisaatiot saattavat terveydenhuollon työntekijöiden ja kansalaisten käytettäväksi tietoja ja tarvittaessa tiedottavat asioista.

MUUTETTU EHDOTUS

- Ei muutoksia
- b) Kehitetään terveystilastoja yhteisön tilasto-ohjelman yhteydessä, mukaan lukien sukupuolen, iän, asuinpaikan ja tulotason mukaan eriteltyjen tietojen keruu, ja tuetaan jäsenvaltioiden tilanteeseen tietyissä terveyskysymyksissä liittyvien kertomusten ja tiedonantojen valmistelua ja levitystä sekä yhteisön ja jäsenvaltioiden kannalta tärkeiden julkaisujen ja ohjeiden valmistelua ja levitystä kaikissa jäsenvaltioissa.
- c) Kehitetään ja tuetaan terveyteen ja sitä koskeviin asioihin liittyvää tiedotusta ja kuulemista yhteisön tasolla, kuten asianmukaisissa konsensuskonferensseissa ja foorumeissa, ottaen mukaan potilaita, terveydenhuollon työntekijöitä, terveysalalla toimivia kansalaisjärjestöjä, terveysalan teollisuutta, ammattijärjestöjä, työmarkkinaosapuolia ja muita asianomaisia edustavat organisaatiot. Näiden konferenssien ja foorumien olisi joustavasti heijastettava kulloinkin keskustelun aiheena olevaa terveydenhuollon alaa.
- d) Tuetaan ja edistetään yhteisön ja jäsenvaltioiden toimia parhaiden käytänteiden ja lääketieteen laadullisten suuntaviivojen ja vähimmäisstandardien kehittämiseksi tieteellisten tosiseikkojen perusteella.
- e) Hyödynnetään resursseja terveysuhkien torjumiseksi ja ylläpitävissä tilanteissa toimimiseksi, tutkimusten toteuttamiseksi ja toimien yhteensovittamiseksi yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla.
- f) Vaihdetaan kokemuksia ja tietoja yhteisön sekä toisaalta jäsenvaltioiden viranomaisten ja toimivaltaisten organisaatioiden kesken, ja kehitetään valmiutta ennakoida terveysuhkia ja reagoida niihin sekä tarjota asianmukaista koulutusta.
- g) Yhteisö ja toisaalta jäsenvaltioiden viranomaiset ja toimivaltaiset organisaatiot saattavat terveydenhuollon työntekijöiden ja kansalaisten käytettäväksi tietoja ja tarvittaessa tiedottavat asioista.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

- g) Yhteisö ja jäsenvaltiot kehittävät ja toteuttavat tautien ennaltaehkäisyyn ja terveyden edistämiseen liittyviä toimia ottaen tarvittaessa mukaan kansalaisjärjestöt. Lisäksi tuetaan kaikille jäsenvaltioille tärkeitä innovatiivisia tai kokeiluluontoisia hankkeita.

4 artikla

Yhteistoimet

Ohjelman toimenpiteillä pyritään varmistamaan terveyden suojelun korkea taso määriteltäessä ja pantaessa täytäntöön yhteisön politiikkoja ja toimia. Näin ollen niitä voidaan toteuttaa yhteistoimina rinnakkaisten yhteisön ohjelmien ja toimien kanssa erityisesti seuraavilla aloilla: kuluttajasuoja, sosiaalinen suojele, tutkimus ja teknologinen kehittäminen, hallintojen välinen telemaattinen tietojenvaihto (IDA), tilastot, koulutus ja ympäristö. Lisäksi niitä voidaan toteuttaa yhteistoimina yhteisen tutkimuskeskuksen ja yhteisön virastojen kanssa.

5 artikla

Täytäntöönpano

1. Komissio varmistaa 3 artiklassa säädettyjen toimien täytäntöönpanon. Sitä varten se hyväksyy 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti toimenpiteet, jotka liittyvät vuosittaiseen työohjelmaan ja seurantaan.

MUUTETTU EHDOTUS

- h) Yhteisö ja jäsenvaltiot kehittävät ja toteuttavat tautien ennaltaehkäisyyn ja terveyden edistämiseen liittyviä toimia ottaen tarvittaessa mukaan kansalaisjärjestöt ja työmarkkinaosapuolet. Lisäksi tuetaan kaikille jäsenvaltioille tärkeitä innovatiivisia tai kokeiluluontoisia hankkeita kiinnittäen erityistä huomiota merkittävimpiin terveysongelmiin.
- i) Rohkaistaan kansanterveyteen liittyvää valistusta ja koulutusta.
- j) Tuetaan tieteellisten tietojen ja neuvojen hankkimista ohjelman tavoitteiden saavuttamiseksi korkean tason asiantuntijoiden avulla.

Ei muutoksia

Ohjelman toimenpiteillä pyritään varmistamaan terveyden suojelun korkea taso määriteltäessä ja pantaessa täytäntöön yhteisön politiikkoja ja toimia. Näin ollen ohjelman toimia ja toimenpiteitä voi olla tarpeen toteuttaa yhteistoimina rinnakkaisten yhteisön ohjelmien ja toimien kanssa erityisesti seuraavilla aloilla: kuluttajasuoja, sosiaalinen suojele, työturvallisuus ja työterveys, kuljetukset, maatalous, teollisuus, taloudellinen ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus, tutkimus ja teknologinen kehittäminen, hallintojen välinen telemaattinen tietojenvaihto (IDA), tilastot, tietoyhteiskunta ja tietotekniikka (esim. eEurope), koulutus ja ympäristö. Lisäksi niitä voidaan toteuttaa yhteistoimina yhteisen tutkimuskeskuksen ja yhteisön virastojen, kuten Euroopan ympäristökeskuksen, kanssa.

5 artikla

Vertailukelpoisuus, yhteensopivuus ja yhteentoimivuus

Ohjelman toimien toteuttamisessa on varmistettava, aina kun se on mahdollista, tietojen vertailukelpoisuus sekä terveysalan järjestelmien ja tietojenvaihtoverkostojen yhteensopivuus ja yhteentoimivuus.

6 artikla

Ohjelman täytäntöönpano ja yhteistyö jäsenvaltioiden kanssa

1. Komissio varmistaa 3 artiklassa säädettyjen yhteisön toimien täytäntöönpanon tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa. Sitä varten se hyväksyy 10 artiklan mukaisesti toimenpiteet, jotka liittyvät vuosittaiseen työohjelmaan ja seurantaan.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimet varmistaa kansallinen yhteensovittaminen, organisointi ja seuranta, joita tarvitaan ohjelman tavoitteisiin pääsemiseksi, ottaen mukaan kaikki kansanterveysalan tahot kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet ohjelman tehokkaan toteutumisen takaamiseksi.

Komissio ja jäsenvaltiot toteuttavat asianmukaisia toimia kehittääkseen yhteisön ja jäsenvaltion tason järjestelmiä, joilla pyritään ohjelman tavoitteisiin. Ne varmistavat, että ohjelmassa tuetuista toimista tiedotetaan asianmukaisesti ja että paikallisia aluehallinnon viranomaisten sekä valtioista riippumattomien järjestöjen kautta toteutettaviin toimiin saadaan mahdollisimman suuri osallistujamäärä.

3. Komissio yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa varmistaa siirtymisen 12 artiklassa tarkoitettujen kansanterveyden ohjelmien toimien ja tämän ohjelman mukaisesti toteutettavien toimien välillä.

6 artikla

Yhdenmukaisuus ja täydentävyys

Komissio varmistaa, että ohjelmassa toteutettavat toimet ovat yhdenmukaisia muissa yhteisön politiikoissa ja toiminnassa toteutettavien toimien kanssa ja täydentävät niitä. Komissio erittelee erityisesti ehdotukset, joilla on merkitystä ohjelman tavoitteiden ja toimien kannalta ja ilmoittaa niistä 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle.

7 artikla

Rahoitus

1. Ohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettu rahoituspuutteet 1 artiklassa tarkoitettulle ajanjaksolle on 300 miljoonaa euroa.

2. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuotuiset määrärahat rahoitusnäkymien asettamisissa rajoissa.

MUUTETTU EHDOTUS

2. Komissio varmistaa terveyden seuranta ja nopeaa reagoitua terveysuhkiin koskevien verkostojen koordinoitun ja integroidun toiminnan asianmukaisin rakenteellisin järjestelyin, joissa jäsenvaltiot ovat tiiviisti mukana.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimet varmistaa kansallinen yhteensovittaminen, organisointi ja seuranta, joita tarvitaan ohjelman tavoitteisiin pääsemiseksi, ottaen mukaan kaikki kansanterveysalan tahot kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet ohjelman tehokkaan toteutumisen takaamiseksi.

Komissio ja jäsenvaltiot toteuttavat asianmukaisia toimia kehittääkseen yhteisön ja jäsenvaltion tason järjestelmiä, joilla pyritään ohjelman tavoitteisiin. Ne varmistavat, että ohjelmassa tuetuista toimista tiedotetaan asianmukaisesti ja että paikallisia aluehallinnon viranomaisten sekä valtioista riippumattomien järjestöjen kautta toteutettaviin toimiin saadaan mahdollisimman suuri osallistujamäärä.

4. Komissio yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa varmistaa siirtymisen 15 artiklassa tarkoitettujen kansanterveyden ohjelmien toimien ja tämän ohjelman mukaisesti toteutettavien toimien välillä.

7 artikla

Ei muutoksia

Komissio varmistaa, että ohjelmassa toteutettavat toimet ovat yhdenmukaisia muissa yhteisön politiikoissa ja toiminnassa toteutettavien toimien kanssa ja täydentävät niitä. Komissio erittelee erityisesti ehdotukset, joilla on merkitystä ohjelman tavoitteiden ja toimien kannalta ja ilmoittaa niistä 9 artiklassa tarkoitettulle komitealle.

8 artikla

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

8 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 artiklassa säädettyä neuvoo-antavaa menettelyä ja otetaan huomioon kyseisen päätöksen 7 artiklan 3 kohta ja 8 artikla.

MUUTETTU EHDOTUS

9 artikla

Ei muutoksia

1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä "komitea", joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Viitattaessa tähän kohtaan on noudatettava päätöksen 1999/468/EY 4 artiklassa säädettyä hallintomenettelyä, tämän kuitenkin rajoittamatta kyseisen päätöksen 7 ja 8 artiklan säännösten soveltamista. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa mainittu määräaika on kaksi kuukautta.

3. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 artiklassa säädettyä neuvoo-antavaa menettelyä ja otetaan huomioon kyseisen päätöksen 7 ja 8 artikla.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

10 artikla

Täytäntöönpanotoimet

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanon vaatimat toimet, jotka koskevat jäljempänä lueteltuja seikkoja, hyväksytään 9 artiklan 2 kohdan edellyttämän hallintomenettelyn mukaisesti:

a) vuotuinen työohjelma, jossa määritetään toiminnan painopistealueet ja toteutettavat toimet sekä esitetään määrärahojen jakautuminen

b) ohjelman toimien valintajärjestelyt, -perusteet ja -menettelyt

c) 4 artiklassa tarkoitettujen yhteisstrategioiden ja -toimien toteuttamista koskevat järjestelyt

d) 14 artiklassa tarkoitettujen ohjelman arviointijärjestelyt.

2. Tämän päätöksen täytäntöönpanon edellyttämistä toimita, jotka koskevat muita kysymyksiä, päätetään 9 artiklan 3 kohdassa mainitun neuvoo-antavan menettelyn mukaisesti.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

9 artikla

EFTA/ETA-valtioiden, assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä Kyproksen, Maltan ja Turkin osallistuminen

Tähän ohjelmaan voivat osallistua

- a) EFTA/ETA-valtiot ETA-sopimuksessa määrättyjen edellytysten mukaisesti,
- b) assosioituneet Keski- ja Itä-Euroopan maat niiden Eurooppa-sopimuksissa ja lisäpöytäkirjoissa sekä asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen edellytysten mukaisesti,
- c) Kypros lisämäärärahojen perusteella sen kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti,
- d) Malta ja Turkki lisämäärärahojen perusteella perustamissopimuksen mukaisesti.

10 artikla

Kansainvälinen yhteistyö

Ohjelman täytäntöönpanossa tuetaan yhteistyötä kolmansien maiden ja kansanterveysalalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, erityisesti Maailman terveysjärjestön, Euroopan neuvoston ja Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön kanssa.

11 artikla

Seuranta, arviointi ja tulosten levittäminen

1. Komissio erittelee tulosindikaattoreita seuraa tuloksia ja toteuttaa riippumattomia arvioita ohjelman kolmantena vuonna (väliarviointi) ja viimeisenä vuonna (jälkiarviointi). Arvioinnissa tarkastellaan erityisesti toimien vaikutuksia ja resursien käytön tehokkuutta

MUUTETTU EHDOTUS

11 artikla

Ei muutoksia

12 artikla

Ei muutoksia

Ohjelman täytäntöönpanossa tuetaan yhteistyötä kolmansien maiden ja kansanterveysalalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, erityisesti Maailman terveysjärjestön, Euroopan neuvoston ja Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön sekä muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön ja Maailman kauppajärjestön, kanssa.

13 artikla

Yhteistyö asianmukaisten yhteisön elinten kanssa

Tuetaan yhteistyötä asiaan liittyvillä aloilla toimivien yhteisön elinten kanssa ja erityisesti niiden, jotka ovat vastuussa elintarvikkeiden ja rehun turvallisuudesta, ympäristönsuojelusta ja tuoteturvallisuudesta.

14 artikla

Ei muutoksia

1. Komissio erittelee tulosindikaattoreita, seuraa säännöllisesti tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ja tarvittaessa asiantuntijoiden tukemana ohjelman toimien täytäntöönpanoa tavoitteisiin nähden ja raportoi säännöllisesti komitealle.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. Komissio saattaa toimien tulokset ja arviointikertomukset yleisesti saataville.

3. Komissio toimittaa väliarviointikertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle kolmantena vuonna ja loppukertomuksen ohjelman päätyttyä. Kertomuksissa on tietoja yhteisön rahoituksesta ohjelman yhteydessä ja toimien yhdenmukaisuudesta ja täydentävyydestä suhteessa muihin oleellisiin ohjelmiin, toimiin ja aloitteisiin sekä tärkeitä arviointituloksia. Kertomukset toimitetaan myös talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle.

*12 artikla***Kumoaminen**

Kumotaan seuraavat päätökset:

päätös N:o 645/96/EY,

päätös N:o 646/96/EY,

päätös N:o 647/96/EY,

päätös N:o 102/97/EY,

päätös N:o 1400/97/EY,

päätös N:o 372/1999/EY,

päätös N:o 1295/1999/EY,

päätös N:o 1296/1999/EY.

2. Komissio tekee riippumattomien asiantuntijoiden avustuksella ohjelmasta väliarvioinnin sen neljäntenä toimintavuonna. Tällöin arvioidaan ohjelman vaikutusta ja resurssien käytön tehokkuutta sekä sen johdonmukaisuutta ja täydentävyyttä muun yhteisön politiikan ja toiminnan osana toteutettavien asiaan liittyvien ohjelmien, toimien ja aloitteiden kanssa. Jäsenvaltiot toimittavat komission pyynnöstä raportin ohjelman täytäntöönpanosta ja vaikutuksista. Komissio ilmoittaa arvioinnin tulokset Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle myös loppuraportin ohjelman täytäntöönpanosta vuoden kuluttua ohjelman päättymisestä.

3. Komissio saattaa toimien tulokset ja arviointikertomukset yleisesti saataville.

Poistetaan

15 artikla

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

13 artikla

16 artikla

Voimaantulo

Ei muutoksia

Tämä päätös tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

LIITE

ERITYISTAVOITTEET JA -TOIMET

1. Kohennetaan terveyteen liittyvää tiedotusta ja tietoisuutta

Ei muutoksia

1.1 Kehitetään terveydenhuollon valvontajärjestelmä

1. *tavoite*: luodaan yhteisön indikaattorit terveystilannetta, tauteja ja terveyteen vaikuttavia tekijöitä varten sekä tiedonkeruumenetelmiä valvontaa ja tutkimuksia varten sekä vastaavat tietokannat

1. *tavoite*: luodaan laadulliset ja määrälliset yhteisön indikaattorit terveystilannetta, tauteja ja terveyteen vaikuttavia tekijöitä varten sekä tiedonkeruumenetelmiä valvontaa ja tutkimuksia varten sekä vastaavat iän ja sukupuolen huomioon ottavat tietokannat

1. saatetaan päätökseen toimintapuitteet, joiden avulla voidaan asteittain luoda terveyteen liittyvät indikaattorit; indikaattoreilla on voitava tutkia laajasti terveystilannetta, tauteja, terveydenhuollon resursseja ja toimia sekä terveyteen vaikuttavia tekijöitä ja kerätä oleellista tietoa menetelmillä, joista sovitaan erikseen

1. saatetaan päätökseen toimintapuitteet, joiden avulla voidaan asteittain luoda kummankin sukupuolen terveyteen liittyvät indikaattorit; indikaattoreilla on voitava tutkia laajasti terveystilannetta, tauteja, terveydenhuollon resursseja ja toimia sekä terveyteen vaikuttavia tekijöitä ja kerätä oleellista tietoa menetelmillä, joista sovitaan erikseen

2. pannaan täytäntöön puitteet indikaattoreiden luomiseksi sekä tiedon keräämiseksi ja sen syöttämiseksi tietokantoihin ja luodaan tietokannoista versioita terveydenhuollon työntekijöiden ja kansalaisten käyttöön.

Ei muutoksia

Työn tilastollinen osuus tehdään osana Euroopan yhteisön tilasto-ohjelmaa.

2. *tavoite*: kohennetaan terveyteen liittyvien tietojen siirto- ja vaihtojärjestelmää

1. tarkistetaan ja parannetaan järjestelmää, jonka kautta komissio ja jäsenvaltioiden terveydenhuoltoviranomaiset ovat yhteydessä toisiinsa Internetin tai muiden kanavien välityksellä siirtäessään tai jakaessaan yhteisön indikaattoreihin ym. liittyviä tietoja

1. tarkistetaan ja parannetaan järjestelmää, jonka kautta komissio ja jäsenvaltioiden terveydenhuoltoviranomaiset ovat yhteydessä toisiinsa Internetin tai muiden yhteentoimivien kanavien ja järjestelmien välityksellä siirtäessään tai jakaessaan yhteisön indikaattoreihin ym. liittyviä tietoja

2. syötetään tietojärjestelmään kerätyt terveyteen liittyvät tiedot komission ja jäsenvaltioiden Internet-sivuille ja päivitetään niitä säännöllisesti, jotta viranomaiset, terveydenhuollon työntekijät ja suuri yleisö pääsevät tutkimaan niitä.

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

1.2 Luodaan järjestelmiä, joiden avulla voidaan tutkia, neuvoa, raportoida, tiedottaa ja kuulla eri tahoja terveyteen liittyvissä asioissa

1. tavoite: Luodaan järjestelmiä, joilla tutkitaan terveyteen liittyviä kysymyksiä ja tarjotaan neuvontaa

1. luodaan yhteisön verkko jonka avulla

tutkitaan ja laaditaan raportteja terveystilanteesta ja terveyttä määräävien tekijöiden ja toimintalinjojen vaikutuksista, määritellään riskitekijät ja tiedonpuutteet sekä ennustetaan suuntauksia toimintalinjojen muotoilua, ensisijaisia tavoitteita ja resurssien myöntämistä varten

2. luodaan yhteisön verkko valvontaa ja tutkimuksia sekä terveyteen liittyvän teknologian neuvontapalvelua varten

3. luodaan esikuva-analysijärjestelmä tautien ehkäisyä sekä terveyden edistämiseen ja suojeluun tarkoitettuja yhteisön strategioita ja jäsenvaltioiden politiikkoja ja toimintoja varten; järjestelmässä on käytettävä asianmukaisia parametrejä ja tietoja

4. luodaan yhteisön verkko valvontaa ja tutkimuksia sekä terveydenhuollon klinisiä ohjeita, laatua ja hyviä toimintatapoja koskevaa neuvontapalvelua varten

2. tavoite: Terveyteen liittyvistä kysymyksistä raportointinen

1. raportoidaan yhteisön terveystilanteesta ja havaitaan huolestuttavat suuntaukset sekä raportoidaan valikoitujen toimien, politiikkojen, toimenpiteiden ja terveyteen vaikuttavien tekijöiden vaikutuksista

2. esitellään katsauksia, neuvoja ja ohjeita, jotka liittyvät terveydenhuollon teknologiaan, toimiin, laatuun ja hyviin toimintatapoihin.

1. luodaan yhteisön verkko tai verkkoja, joiden avulla

a) tutkitaan ja laaditaan raportteja terveystilanteesta ja terveyttä määräävien tekijöiden ja toimintalinjojen, myös sairauksien ehkäisyyn ja hoidon, vaikutuksista, määritellään riskitekijät ja tiedonpuutteet sekä ennustetaan suuntauksia toimintalinjojen muotoilua, ensisijaisia tavoitteita ja resurssien myöntämistä varten

b) valvotaan ja tutkitaan terveyteen liittyvää teknologiaa sekä tarjotaan sitä koskeva neuvontapalvelu

c) seurataan ja tehdään tutkimuksia sekä tarjotaan klinisiin suuntaviivoihin ja laatuun sekä sairaanhoidon parhaisiin käytäntöihin, ennaltaehkäiseviä toimia koskevat suositukset mukaan luettuina, liittyvä neuvontapalvelu

d) seurataan ja tehdään tutkimuksia terveydenhuoltopalveluiden tarjoajia yhdistävistä verkostoista

2. luodaan esikuva-analysijärjestelmä tautien ehkäisyä sekä terveyden edistämiseen ja suojeluun tarkoitettuja yhteisön strategioita ja jäsenvaltioiden politiikkoja ja toimintoja varten; järjestelmässä on käytettävä asianmukaisia parametrejä ja tietoja

Poistetaan

3. luodaan eEurope-ohjelmassa laadittavien suunnitelmien kanssa yhteisiä toimia, joilla parannetaan Internetin kautta yleisön saatavilla olevia lääkkeitä koskevia tietoja, arvioidaan käytettävissä olevia lääketieteellisiä lähteitä ja tutkitaan mahdollisuutta perustaa järjestelmä, jossa luotettaviksi todetuille sivustoille myönnetään yhteisön laatumerkki.

Ei muutoksia

2. esitellään katsauksia, neuvoja ja ohjeita, jotka liittyvät terveydenhuollon teknologiaan, toimiin, laatuun ja parhaisiin toimintatapoihin.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

3. *tavoite*: Kuuleminen, kertomuksista tiedottaminen, neuvonta ja suositukset

1. saatetaan tämän liitteen kohdassa 1.2 tarkoitetut kertomukset, katsaukset, neuvot ja ohjeet eri tahojen saataville komission ja jäsenvaltioiden Internet-sivujen ja muiden asianmukaisten kanavien kautta
2. kehitetään yhteisön tason keinoja tiedottaa terveyteen liittyvistä asioista potilaita, terveydenhuollon työntekijöitä ja muita asianosaisia tahoja edustaville organisaatioille ja kuullaan kyseisiä tahoja
3. määritellään terveyttä ja terveydenhuollon palveluja koskeva keskeinen tieto, myös hoitoon pääsyä ja oikeuksia koskevat kysymykset, sekä saatetaan kyseinen tieto asianmukaisesti muuan muassa jäsenvaltiosta toiseen muuttavien henkilöiden saataville.

Ei muutoksia

2. Reagoidaan nopeasti terveysuhkiin

Ei muutoksia

2.1 Lisätään valmiutta torjua tartuntatauteja

1. *tavoite*: tuetaan edelleen tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön tehdyn päätöksen N:o 2119/98/EY täytäntöönpanoa

4. *tavoite*: Integroidun terveysstrategian saavuttaminen

1. etsitään ja tarkastellaan mahdollisuuksia toteuttaa yhteistoimia yhteisön ohjelmien ja elinten kanssa, jotta voitaisiin kehittää alojen välinen lähestymistapa terveyteen vaikuttavien tärkeimpien tekijöiden käsittelemiseksi
2. tuetaan terveysvaikutusten arviointimenetelmien ja muiden asianmukaisten välineiden kehittämistä
3. tuetaan yhteisön politiikan ja toimien terveysvaikutuksia käsitteleviä pilottihankkeita.

1. Luodaan:

Ei muutoksia

- a) tapausmäärittelyt, epidemiologiset ja seurantaan liittyvät menetelmät, tekniset välineet ja menettelyt; määritellään ensisijaisiin tauteihin tai erityiskysymyksiin liittyvien kerättävien ja välitettävien tietojen luonne ja laji
- b) tartuntatautien ehkäisyä ja valvontaa koskevaan jäsenvaltioiden väliseen tiedotukseen, kuulemiseen ja yhteensovittamiseen liittyvät menettelyt, mukaan lukien yhteisön vaaratilanteita tutkivaan ryhmään liittyvät järjestelyt
- c) turvatoimenpiteitä koskevat ohjeet erityisesti ulkorajoja ja hätätilanteita varten; yhteydet ehdokasmaihin ja muihin kolmansiiin maihin.

1. *tavoite*: tuetaan edelleen tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön tehdyn päätöksen N:o 2119/98/EY täytäntöönpanoa ja otetaan huomioon verkoston työ, jotta voidaan ryhtyä tautien, myös ehkäistävissä olevien tautien, torjuntatoimiin

- a) tapausmäärittelyt, epidemiologiset ja seurantaan liittyvät menetelmät, tekniset välineet ja menettelyt; määritellään ensisijaisiin tauteihin (esim. aidsiin) tai erityiskysymyksiin liittyvien kerättävien ja välitettävien tietojen luonne ja laji
- b) tartuntatautien ehkäisyä ja valvontaa koskevaan jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden väliseen tiedotukseen, kuulemiseen ja yhteensovittamiseen liittyvät menettelyt, mukaan lukien yhteisön vaaratilanteita tutkivaan ryhmään liittyvät järjestelyt
- c) turvatoimenpiteitä koskevat ohjeet erityisesti ulkorajoja ja mahdollisesti ehkäistävissä oleviin epidemioihin tai pandemiioihin liittyviä hätätilanteita varten; yhteydet ehdokasmaihin ja muihin kolmansiiin maihin.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. Kootaan nykyisissä tietokannoissa olevat valvontatiedot ja -tiedostot

2. Kootaan ja analysoidaan nykyisissä tietokannoissa olevat valvontatiedot ja -tiedostot ja organisaatiot soveltuvimpien kansanterveysstrategioiden löytämiseksi

3. Tuetaan verkkotoimintaa erityisesti yhteisissä tutkimuksissa, koulutuksessa sekä jatkuvassa arvioinnissa ja laadunvalvonnessa.

Ei muutoksia

2. *tavoite*: Lisätään ihmisen veren turvallisuutta ja laatua

1. saatetaan päätökseen ja käytetään toimintapuitteita, joilla varmistetaan korkeiden laatu- ja turvallisuusvaatimusten asettaminen kokoveren, veren ainesosien ja verisolujen esiasteiden keräämistä, käsittelyä, varastointia ja jakelua varten

2. luodaan verensiirtojen valvontaverkosto ja laaditaan ohjeet verivalmisteiden optimaalista käyttöä varten.

3. *tavoite*: Lisätään ihmisestä peräisin olevien elinten ja aineiden turvallisuutta ja laatua.

1. luodaan ja toteutetaan ihmisestä peräisin olevia elimiä ja aineita koskeva yhteisön strategia

2. luodaan ja käytetään ihmisestä peräisin olevia elimiä ja aineita koskevaa yhteisön verkkoa.

4. *tavoite*: Laaditaan yhteisön rokotusstrategia

2.2 Vahvistetaan valmiutta torjua muita terveysuhkia

Ei muutoksia

1. *tavoite*: Kehitetään strategioita ja keinoja reagoida tarttumattomien tautien aiheuttamiin uhkiin

tarkastellaan ja kehitetään strategioita, joilla reagoidaan tarttumattomien tautien aiheuttamiin uhkiin; luodaan tarvittaessa yhteisön verkko, josta on yhteydet nykyisiin valvonta-, ilmoitus- ja hälytysjärjestelmiin.

2. *tavoite*: Muotoillaan sähkömagneettisiin kenttiin ja muihin fyysikaalisiin tekijöihin liittyvät ohjeet ja toimenpiteet

tarkastellaan ja kehitetään edelleen ohjeita ja neuvoja suoja- ja ennaltaehkäisytoimenpiteistä, jotka koskevat altistumista

1. sähkömagneettisille kentille

2. muille fyysikaalisille tekijöille kuten optiselle ja ultraviolettisäteilylle, lasersäteilylle, paineelle, melulle ja värinälle.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

3. Puututaan terveyteen vaikuttaviin tekijöihin**3.1 Luodaan elintavoista johtuviin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin liittyviä strategioita ja toimenpiteitä**

Tavoite: Luodaan ja toteutetaan tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa elintavoista johtuviin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin liittyviä strategioita ja toimenpiteitä; pyritään erityisesti ottamaan ne mukaan yleisiin terveyden edistämiseen ja tautien ehkäisyyn tärkeisiin politiikkoihin.

Kehitetään edelleen ja toteutetaan yhteisön strategioita, muun muassa politiikkojen ja toimenpiteiden esikuva- ja muita analyysejä, kertomusten ja ohjeiden laatimista, verkkojen perustamista sekä tulevien yhteisön toimien soveltamisalan ja tavoitteiden määrittelyä, sekä luodaan yhteisön välineitä, jotka liittyvät elintavoista johtuviin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin.

3.2 Luodaan sosiaalis- taloudellisiin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin liittyviä strategioita ja toimenpiteitä

Tavoite: Muotoillaan ja toteutetaan sosiaalis- taloudellisiin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin liittyviä strategioita ja toimenpiteitä

1. Luodaan esikuva-analyysi- ja yhdistelymenetelmiä, joilla voidaan havaita terveyteen liittyvä epätasa-arvo käyttämällä yhteisön terveysalan tietojärjestelmän tietoja, ja kehitetään tarvittaessa yhteisön välineitä, jotka liittyvät terveydenhuoltopalveluihin ja vaakuutusjärjestelyihin sekä siihen, miten yhteisön politiikat ja toimet vaikuttavat niihin. Toimissa käsitellään myös lääkevalmisteiden kulutukseen, kustannustehokkuuteen ja niiden aiheuttamiin menoihin liittyviä kysymyksiä.

2. Tarkastellaan ja määritellään, mitä esteitä kohdataan haluttaessa käyttää terveydenhuollon palveluja yhteisön sisällä, ja tarvittaessa laaditaan ohjeita.

3.3 Luodaan ympäristöä koskeviin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin liittyviä strategioita ja toimenpiteitä

Tavoite: Muotoillaan ja toteutetaan ympäristöä koskeviin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin liittyviä strategioita ja toimenpiteitä

1. kehitetään ja toteutetaan Euroopan ympäristöministerien terveysalan konferenssin myötä annettuja suuntaviivoja ja suosituksia sekä seurataan kansallisten strategioiden ja toimenpiteiden tehokkuutta

3.2 Luodaan sosiaalisiin ja taloudellisiin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin liittyviä strategioita ja toimenpiteitä

Tavoite: Muotoillaan ja toteutetaan sosiaalisiin ja taloudellisiin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin liittyviä strategioita ja toimenpiteitä

Ei muutoksia

3. Kehitetään strategia sosiaalisten ja taloudellisten tekijöiden (kuten työolosuhteet ja asuinolot) terveysvaikutusten tarkastelemiseksi ja arvioimiseksi.

4. Määritellään ja levitetään sosiaalisiin ja taloudellisiin terveyteen vaikuttaviin tekijöihin sekä tasa-arvon parantamiseen liittyvien toimien ja toimintalinjojen parhaita käytänteitä.

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

2. laaditaan raportteja hyvistä toimintatavoista seurannassa, varhaisissa varoitussjärjestelmissä sekä saasteita ja niihin liittyviä tauteja koskevissa toimenpiteissä, ja laaditaan tarvittaessa ohjeita.

4. Toimien toteuttaminen

1. Toimet voidaan rahoittaa tarjouspyyntöjen perusteella tehtävien palvelusopimusten kautta tai tuella, jota myönnetään yhteisrahoitukseen muiden rahoituslähteiden kanssa. Jälkimmäisessä tapauksessa komission tuen osuus voi pääsääntöisesti olla enintään 50 % tuensaajan tosiasiallisista menoista.
2. Ohjelmaa toteutettaessa komissio saattaa tarvita lisäresursseja ja voi joutua käyttämään asiantuntijoita. Lisävaatimuksista päätetään käynnissä olevan komission resurssien kohdentamista koskevan arvioinnin yhteydessä.
3. Lisäksi komissio voi toteuttaa tiedotus-, julkaisu- ja levitystoimia sekä arviointitutkimuksia ja järjestää asiantuntijoille seminaareja ja kokouksia.
4. Komissio laatii vuosittain työsuunnitelman, jossa eritellään ensisijaiset tavoitteet ja toteutettavat toimet. Lisäksi se määrittelee järjestelyt ja kriteerit, joita sovelletaan ohjelman toimia valittaessa ja rahoitettaessa. Tässä yhteydessä komissio pyytää lausunnon 8 artiklassa mainitulta komitealta.
5. Toimissa kunnioitetaan täysin tietosuojaan liittyviä periaatteita.

MUUTETTU EHDOTUS

2. laaditaan raportteja hyvistä toimintatavoista seurannassa, varhaisissa varoitussjärjestelmissä sekä saasteita ja niihin liittyviä tauteja koskevissa toimenpiteissä, ja laaditaan tarvittaessa ohjeita
3. edistetään ympäristön saastumista koskeviin terveyteen vaikuttaviin erilaisiin tekijöihin liittyvien suuntaviivojen ja toimenpiteiden laatimista; analysoidaan ja kehitetään kaikenlaisen ympäristöön ja ihmisten terveyteen vaikuttavan saasteen (melun, kemiallisen saasteen, elintarvikkeiden jne.) torjumista koskevia tiedotus-, ehkäisy- ja suoja-toimia
4. edistetään strategioita, joilla vähennetään antibioottiresistenssiä.

Ei muutoksia

1. Toimet voidaan rahoittaa tarjouspyyntöjen perusteella tehtävien palvelusopimusten kautta tai tuella, jota myönnetään yhteisrahoitukseen muiden rahoituslähteiden kanssa. Jälkimmäisessä tapauksessa komission tuen osuus voi pääsääntöisesti olla enintään 70 % tuensaajan tosiasiallisista menoista.

Ei muutoksia

4. Komissio laatii vuosittain työsuunnitelman, jossa eritellään ensisijaiset tavoitteet ja toteutettavat toimet. Lisäksi se määrittelee järjestelyt ja kriteerit, joita sovelletaan ohjelman toimia valittaessa ja rahoitettaessa. Tässä yhteydessä komissio pyytää lausunnon 9 artiklassa mainitulta komitealta.

Ei muutoksia